



IT **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell' utilizzo. **EN** **WARNING:** read the instructions carefully before use. **FR** **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage. **DE** **ACHTUNG:** Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen. **ES** **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato. **NL** **LET OP:** voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen. **PT** **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização. **CS** **POZOR:** před použitím si přečtete návod k obsluze. **DA** **PAS PAS!** læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug. **EL** **ΠΡΟΣΟΧΗ:** διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. **ET** **TÄHELEPANU:** lugege juhised enne seadme kasutamist läbi. **FI** **HUOMIO:** lue ohjeet ennen käyttöä. **HU** **FIGYELM:** használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. **LT** **DEMESIO:** prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas. **LV** **UZMANĪBU:** pirms lietošanas izlasiet rokasgr matu. **MT** **ATTENZJONI:** agra sew listruzzjonijiet gabel l-użu. **NO** **ADVARSEL:** les bruksanvisningen før bruk. **PL** **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję. **RU** **ВНИМАНИЕ:** перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. **SK** **UPOZORNENIE:** pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie. **SL** **POZOR:** pred uporabo preberite navodila. **SV** **VIKTIGT!** läs anvisningarna före användning. **BG** **ВНИМАНИЕ:** прочетете указанията преди употреба. **HR** **PAZNJA:** prije upotrebe pročitajte upute. **RO** **ATENȚIE:** citiți instrucțiunile înainte de folosire. **TR** **DIKKAT:** makinaryı kullanmadan önce kullanim talimatlarını okuyunuz. **UK** **УВАГА:** перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації. **SR** **PAZNJA:** pre upotrebe pročitajte uputstva.

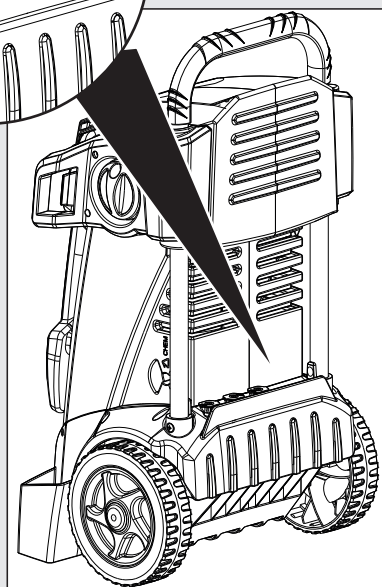
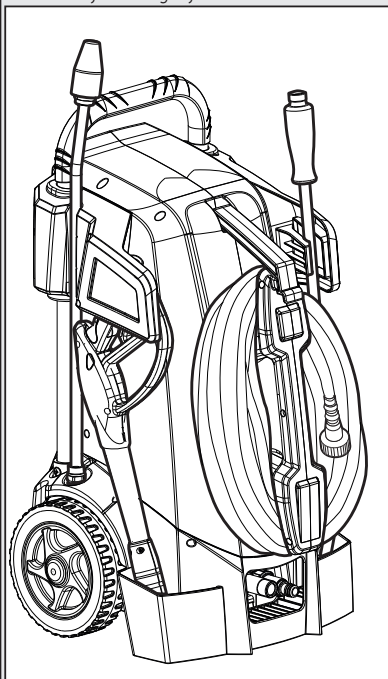
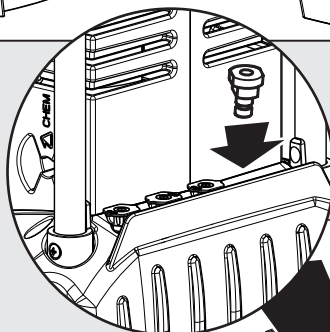
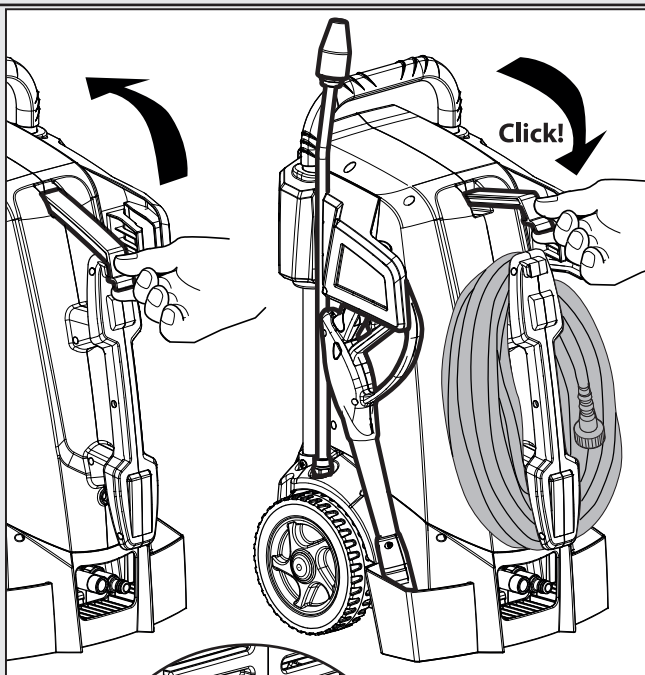
IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE **IT**
HIGH PRESSURE CLEANER **EN**
NETTOYEUR HAUTE PRESSION **FR**
HOCHDRUCKREINIGER **DE**
(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN **ES**
HOGEDRUKREINIGER **NL**
LAVADORA DE ALTA PRESSÃO **PT**
VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ **CS**
HØJTRYKSENSENER **DA**
ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ **EL**
KÖRGSURVEPESUR **ET**
KORKEAPAINEPESURI **FI**
NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS **HU**
AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA **LT**
MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLU **LV**
WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA **MT**
HØYTRYKKSIVASKER **NO**
MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA **PL**
ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ **RU**
VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ **SK**
VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT **SL**
HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN **SV**
ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ **BG**
VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ **HR**
MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE **RO**
YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ **TR**
ГИДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ **UK**
UREĐAJ ZA PRANJE SA VODOM POD VIOKIM PRITISKOM **SR**

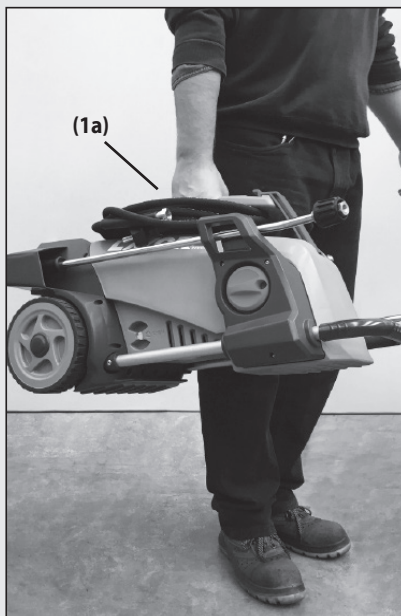
**MAINE
HYPER M**

Technical data plate

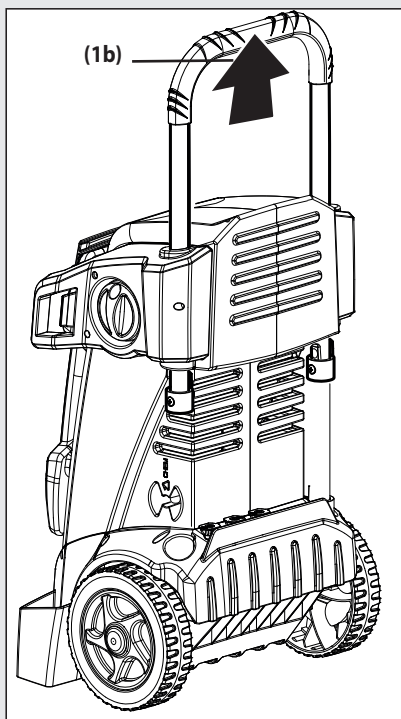


- IT Posizione parcheggio
- EN Parking position
- FR Position de stationnement
- DE Parkposition
- ES Posición de estacionamiento
- NL Opbergpositie
- PT Posição de estacionamento
- CS Parkovací poloha
- DA Parkeringsposition
- EL Θέση στάθμευσης
- ET Parkimispositioon
- FI Pysäköintipidike
- HU Parkolóállás
- LT Stovėjimo padėtis
- LV Stāvēšanas pozīcija
- MT Pożizzjoni ta 'parkeġġ
- NO Parkeringsposisjon
- PL Pozycja parkowania
- RU Парковочное положение
- SK Parkovacia poloha
- SL Parkirni položaj
- SV Parkeringsposition
- BG Позиция за паркиране
- HR Položaj za odlaganje
- RO Poziția de parcare
- TR Park pozisyonu
- UK Паркувальне положення
- SR Položaj za odlaganje



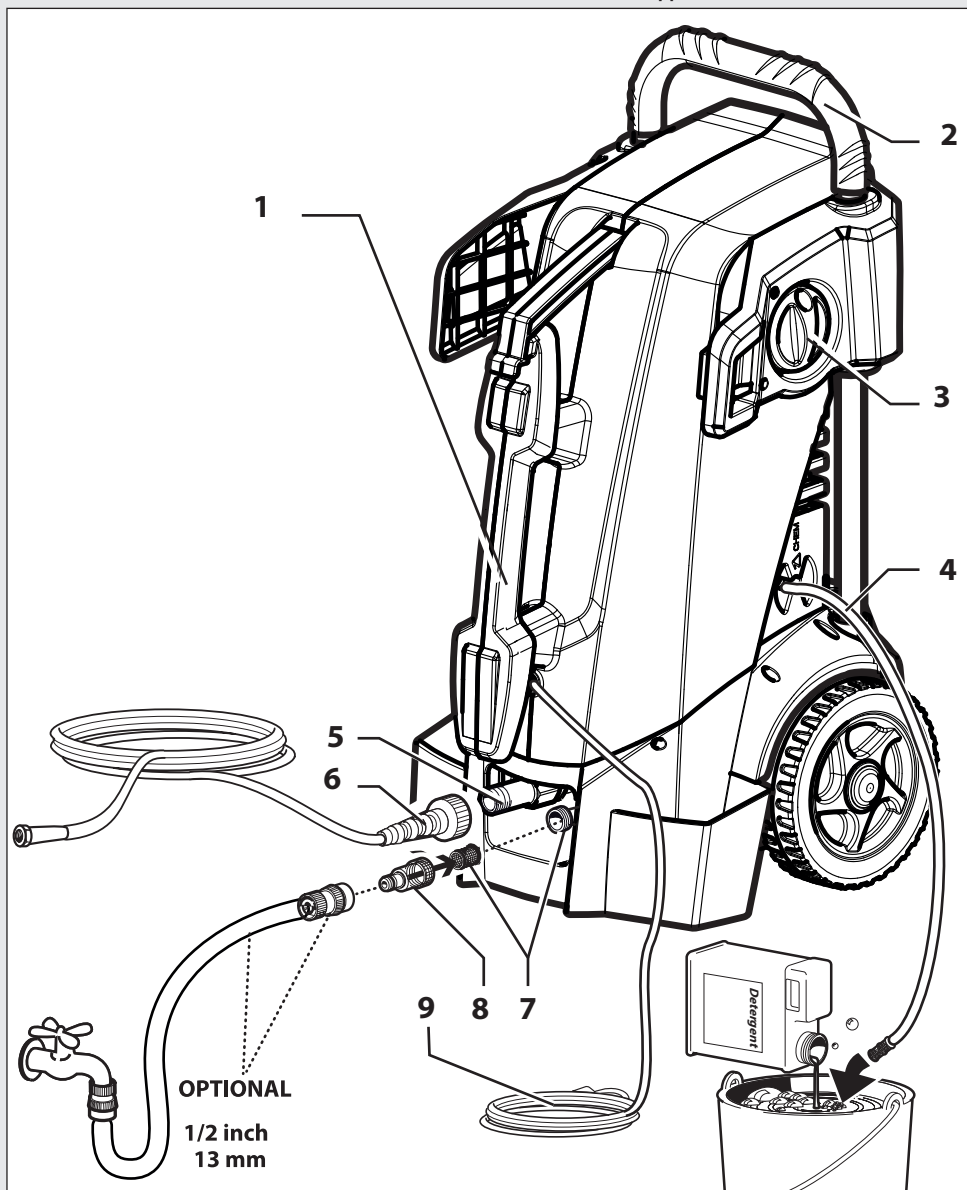


- IT (1a) Maniglia di trasporto
- EN (1a) Carrying handle
- FR (1a) Poignée de transport
- DE (1a) Tragegriff
- ES (1a) Asa de transporte
- NL (1a) Handgreep
- PT (1a) Punho de transporte
- CS (1a) Držadlo
- DA (1a) Bæregreb
- EL (1a) Λαβή μεταφοράς
- ET (1a) Kandekäepide
- FI (1a) Kantokahva
- HU (1a) Fogantyú
- LT (1a) Rankena nešimui
- LV (1a) Nešānas rokturis
- MT (1a) Immanigġjar tal-garr
- NO (1a) Bærehåndtak
- PL (1a) Uchwyt do noszenia przenoszenia
- RU (1a) Рукоятка для ношения прибора
- SK (1a) Ručkovät
- SL (1a) Ročaj
- SV (1a) Bärhandtag
- BG (1a) Дръжка за носене
- HR (1a) Ručka za nošenje
- RO (1a) Măner pentru transport
- TR (1a) Taşıma kolu
- UK (1a) Ручка
- SR (1a) Ručka za nošenje



- IT (1b) Maniglia per trasporto, estraibile
- EN (1b) Transport handle, detachable
- FR (1b) Poignée de transport, amovible
- DE (1b) Transportgriff, ausziehbar
- ES (1b) Mango para el transporte, despegable
- NL (1b) Transportgreep, uittrekbaar
- PT (1b) Alça de transporte, extensível
- CS (1b) Přepavní držadlo, vytažitelná
- DA (1b) Transportgreb, som kan trækkes ud
- EL (1b) Λαβή μεταφοράς, αποσπώμενο
- ET (1b) Transpordikäepide, väljatõmmatav
- FI (1b) Kuljetuskahva, ulosvedettävä
- HU (1b) Szállító markolat, kihúzható
- LT (1b) Transportavimo rankena
- LV (1b) Transportēšanas rokturis, izvelkams
- MT (1b) Manku tat-trasport li jista 'jitneħħa
- NO (1b) Transportgrep, uttrekkelig
- PL (1b) Uchwyt transportowy, wysuwany
- RU (1b) Рукоятка, вытягивается
- SK (1b) Prenosný držiak, vysúvacia
- SL (1b) Transportni ročaj, izvlečna
- SV (1b) Transporthandtag, utdragbart
- BG (1b) Дръжка за транспортиране, изваждаща се
- HR (1b) Transportni rukohvat
- RO (1b) Măner pentru transport, extensibilă
- TR (1b) Taşıma kolu, çıkartılabilir
- UK (1b) Ручка зберігання
- SR (1b) Transportna ručka

IT DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO EN DESCRIPTION OF THE MACHINE FR DESCRIPTION DU
 L'APPAREIL DE BESCHREIBUNG DES GERÄTS ES PROSPECTO DEL APARATO NL TOESTEL UITZICHT
 PT COMPONENTES DO APARELHO CS STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ DA STANDARDUDSTYR EL
 ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ET STANDARDVARUSTUS FI VAKIOVARUSTEET HU ALAPFELSZERELTSÉG
 LT STANDARTINĖ ĮRANGA LV STANDARTA APRĪKOJUMS MT BIČCIET INKLUŽI NO SERIETILBEHØR
 PL WYPOSAŻENIE SERYJNE RU БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ SK ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO SL
 OBSEG DOBAVE SV UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING BG ОБОРУДВАНЕ HR SERIJSKA OPREMA RO
 DOTARE STANDARD TR STANDART DONANIM UK СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ SR SERIJSKA OPREMA



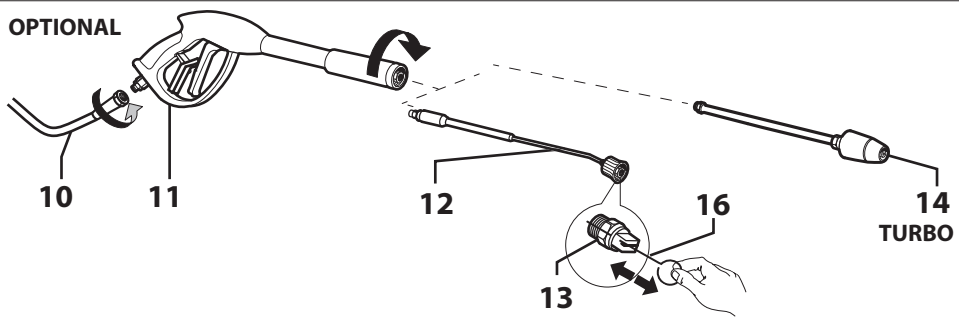
OPTIONAL

IT SE PRESENTE
EN IF PRESENT
FR SI INCLUSE
DE WENN VORHANDEN
ES SI ESTUVIERA PRESENTE
NL INDIEN AANWEZIG
PT SE PRESENTE
CS JE-LI PŘÍTOMNÁ
DA SÅFREMT MASKINEN ER
FORSYNET DERMED

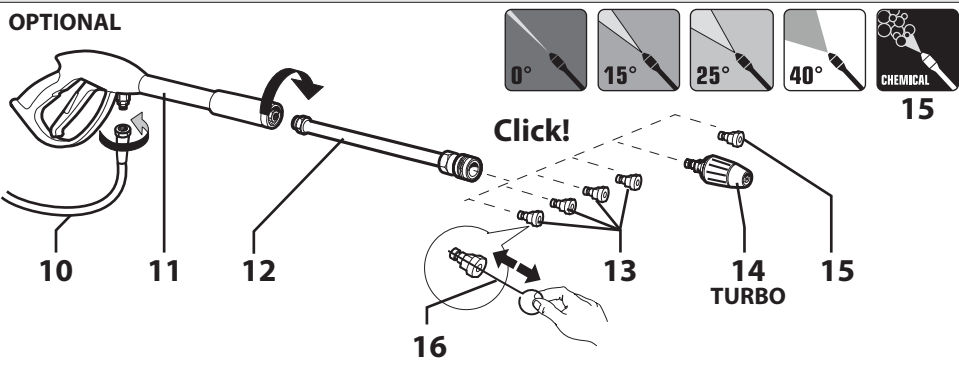
EL ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ
ET KUI OLEMAS
FI MIKÄLI VARUSTEENA
HU KISZERELÉS SZERINT
LT JEI YRA
LV JA IR
MT JEKK PREŻENTI
NO DERSOM SLIK FINNES
PL JEŻELI WYSTĘPUJE
RU ЕСЛИ ЕСТЬ

SK AK JE K DISPOZÍCII
SL ČE JE V KOMPLETU
SV I FÖREKOMMANDE FALL
BG АКО Е НАЛИЧЕН
HR NEKI MODELI
RO DACĂ ESTE PREZENTĂ
TR MEVCUT İSE
UK ЯКЩО ПРИСУТНЯ
SR OPCIONO: NEKI MODELI

OPTIONAL



OPTIONAL



IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier. DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. ES Según el modelo, hay diferencias en el contenido suministrado. PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. FI Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. NL Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. NO Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. SV Leveransomfånget varierar allt efter modell. DA Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen. EL Στο παράδειγμα υλικό υπάρχει διαφορά ανάλογα με το μοντέλο. HR Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke. SL Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave. CS V závislosti na modelu se liší obsah dodávky. TR Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir. PL W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. RU В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели. HU A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson). LV Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūceja modeļa. RO În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). SK Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). BG В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). SR U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke.

IT Istruzioni originali

- 1 Maniglia di trasporto
- 2 Maniglia per trasporto, estraibile
- 3 Interruttore
- 4 Aspirazione del detergente
- 5 Uscita
- 6 Tubo ad alta pressione
- 7 Entrata + filtro
- 8 Raccordo portagomma
- 9 Cavo elettrico con spina
- 11 Pistola
- 12 Lancia
- 13 Ugello: alta pressione
- 14 Ugello: turbo
- 15 Ugello: detergente
- 16 Spillo per pulizia ugello

EN Translation of the original instructions

- 1 Carrying handle
- 2 Transport handle, detachable
- 3 Main switch (ON/OFF)
- 4 Detergent suction
- 5 Water outlet
- 6 High pressure hose
- 7 Water inlet + filter
- 8 Quick hose fitting
- 9 Electric cable
- 11 Gun
- 12 Lance
- 13 Nozzle
- 14 Turbo nozzle
- 15 Detergent nozzle
- 16 Nozzle cleaning tool

FR Traduction des instruction originales

- 1 Poignée de transport
- 2 Poignée de transport, amovible
- 3 Interrupteur
- 4 Aspiration du détergent
- 5 Sortie H.P.
- 6 Flexible haute pression
- 7 Entrée d'eau + filtre
- 8 Raccord portejoint
- 9 Cable électrique avec prise
- 11 Pistolet
- 12 Lance
- 13 Buse
- 14 Buse Turbo
- 15 Buse du détergent
- 16 Aiguille de nettoyage de la buse

DE Übersetzung des Originalanleitung

- 1 Tragegriff
- 2 Transportgriff, ausziehbar
- 3 EinAusschalter
- 4 Ansaugen des Reinigungsmittels
- 5 Auslauf
- 6 Hochdruckschlauch
- 7 Einlauf + Filter
- 8 Anschluß Gummischlauch
- 9 Anschlusskabel mit Stecker
- 11 Pistole
- 12 Lanze
- 13 Düse
- 14 Düse Turbo
- 15 Düse des Reinigungsmittels
- 16 Reinigungswerkzeug für Düse

ES Traducción de las instrucciones originales

- 1 Asa de transporte
- 2 Mango para el transporte, despegable
- 3 Interruptor
- 4 Aspiración del detergente
- 5 Salida
- 6 Manguera de alta presión
- 7 Entrada + filtro
- 8 Racor del porta manguera
- 9 Cable eléctrico con enchufe
- 11 Pistola
- 12 Lanza
- 13 Boquilla
- 14 Boquilla Turbo
- 15 Boquilla
- 16 Herr. de limpieza de la boquilla

NL Vertaling van de originele instructies

- 1 Handvat
- 2 Transportgreep, uittrekbaar
- 3 AAN/UIT schakelaar
- 4 Schoonmaakmiddel aanzuiging
- 5 Wateruitgang
- 6 Hogedrukslang
- 7 Wateringang + filter
- 8 Rubberslang verbindingstuk
- 9 Elektrische kabel
- 11 Pistool
- 12 Lans
- 13 Spuitdop
- 14 Turbo Spuitdop
- 15 Schoonmaakmiddel Spuitdop

16 Gereedschap voor het reinigen van het mondstuk**PT Tradução das instruções originais**

- 1 Alça
- 2 Alça de transporte, extensível
- 3 Interruptor de ligar/desligar
- 4 Aspiração do detergente
- 5 Saida
- 6 Tubo flexível de alta pressão
- 7 Entrada + filtro
- 8 Junção porta borracha
- 9 Cabo elétrico com ficha
- 11 Pistola
- 12 Lança
- 13 Bico injector
- 14 Bico injector Turbo
- 15 Bico injector do detergente
- 16 Ferramenta de limpeza do bico

CS Překlad originálních instrukcí

- 1 Rukojeť
- 2 Přepavní držadlo, vytažitelná
- 3 Vypínač
- 4 Nasávání mycího prostředku
- 5 Výstup
- 6 Vysokotlaká hadice
- 7 Vstup + filtr
- 9 Elektrická přírodní šňůra se zástrčkou
- 11 Pistole
- 12 Trubka
- 13 Tryska
- 14 Výkonná tryska Turbo
- 15 tryska mycího
- 16 Čistící tryska

DA Oversættelse af de originale instruktioner

- 1 håndtag
- 2 Transportgreb, som kan trækkes ud
- 3 ON/OFF trykknapp
- 4 Bruk av vaskemiddel
- 5 Vandafgang
- 6 Højtryksslange
- 7 Vandtilgang + filter
- 8 Rychlospojka pro Spoj
- 9 ELKABEL MED STIK
- 11 PISTOL
- 12 Lanse
- 13 Dyser
- 14 Dyser Turbo

15 Dyser til rengøringsmiddel
16 Værktøj til rengøring af strålespids

EL Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

1 Λαβή μεταφοράς
2 Λαβή μεταφοράς, αποσπώμενο
3 Διακόπτης
4 Απαρροφηση του απορρυπαντικού
5 Εξόδος
6 Σωλήνας υψηλής πίεσης
7 Είσοδος + φίλτρο
8 Συνδετικό εύκαμπτου σωλήνα
9 Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
11 Πιστόλι
12 Προέκταση
13 ακροφυσίου
14 ακροφυσίου Turbo
15 ακροφυσίου του απορρυπαντικού
16 Εργαλείο καθαρισμού κεφαλής

ET Originaaljuhendi tõlge

1 Kandekäepide
2 Transpordikäepide, väljatõmmatav
3 Lüli
4 Pesuvahendi imemine
5 Väljalase
6 Kõrgsurve voolik
7 Sissevõtt + filter
8 Ühine eest Kiirühendusnipli
9 Voolukaabel pistikuga
11 Veepüstol
12 Püstolitoru pikendus
13 Pihusti otsik
14 Pihusti otsik, TURBO
15 Pihusti otsik, Pesuvahendi
16 Düüsi puhastustööriist

FI Alkuperäisten ohjeiden käännös

1 Kantokahva
2 Kuljetuskahva, ulosvedettävä
3 Virtakatkaisin
4 Puhdistusainehden imeminen
5 Veden ulostulo
6 Korkeapaineinen letku
7 Veden sisäänmeno + suodatin
8 Letkuliitos

9 Sähköjohto ja pistotulppa

11 Pesukahva
12 Pesupistoolin varsi suihkuputki
13 Suutinsarja
14 Suutinsarja Turbo
15 Suutinsarja varten Puhdistusainehden
16 Suuttimen puhdistustyökalu

HU Az eredeti útmutatások fordítása

1 Fogantyú
2 Szállító markolat, kihúzható
3 Kapcsoló
4 A mosószer felszívása
5 Kimenet
6 Nagynyomású tömlő
7 Bemenet + szűrő
8 Közös a gyorscsatlakozó
9 Elektromos vezeték villásdugóval
11 Pisztoly
12 Lándzsa, Toldócső
13 Fúvóka locsoló
14 TURBO Forgó szennymaró fúvóka
15 Fúvóka mosószer
16 Fúvókatisztító eszköz

LT Originaliu instrukciju vertimas

1 Rankena nešimui
2 Transportavimo rankena
3 Jungimo / išjungimo jungiklis
4 Valymo priemonės įpylimas
5 Vandens išleidimo anga
6 Aukšto spaudimo žarna
7 Vandens įleidimo anga + filtras
8 Bendras greitai movos
9 Elektros laidas su kištuku
11 Pistoletinis purkštuvas
12 Tiesus antgalis Strypas
13 Purškimo purkštukas
14 Purškimo purkštukas Turbo
15 Purškimo purkštukas, valymo priemonės detergentams
16 Antgalio valymo įrankis

LV Orģinālo instrukciju tulkojums

1 Nešanas rokturis
2 Transportēšanas rokturis, izvelkams

3 Slēdzis

4 Mazgāšanas līdzekļa iesūksna
5 Izplūdes atvere
6 Augstspiediena šļūtene
7 Ievade ar filtru
8 Kopīga ātrai sakabes
9 Barošanas kabelis ar kontaktdakšu
11 Pistole
12 Stobrs
13 Uzgalis smidzinātājs
14 Uzgalis smidzinātājs Turbo
15 Uzgalis smidzinātājs mazgāšanas līdzekļu
16 Sprauslas tīrīšanas rīks

MT Traduzzjoni ta' l-istruzzjonijiet originali

1 Immanigġjar taġġarr
2 Manku tattrasport li jista' jitinħħa
3 Swiċċ
4 Sakxin taddeterġent
5 Ilbarra
6 Pajp ta' pressjoni għolja
7 Ilgħewwa + ilfilter
8 Konġunta għall igganċjar mgħaġġel
9 Kejbil taddawl bilplakka
11 Gan ta' lilma
12 Estensjoni Lancia
13 žennuna
14 žennuna Turbo
15 žennuna Deterġenti
16 B'labra naddaf il-ħmieġ taż-žennuna

NO Oversettelse fra den opprinnelige bruksanvisning

1 Bærehåndtak
2 Transportgrep, uttrekkelig
3 AV/PÅbryter
4 Bruk av vaskemiddel
5 Vannuttak
6 Trykkslange
7 Vanninntak + filter
8 Felles for hurtigkobling
9 Elektrisk kabel med stikkontakt
11 Pistol
12 Rengjøringslanse
13 Sprøytedyse
14 Turbosprøytedyse
15 Sprøytedyse av vaskemiddel

16 Verktøy for rengjøring
av sprøytedyse

PL Tłumaczenie
oryginalnych instrukcji

- 1 Uchwyt do noszenia
przenoszenia
- 2 Uchwyt transportowy,
wysuwany
- 3 Wyłącznik
- 4 Zasysanie środka myjącego
- 5 Wylot
- 6 Wąż wysokociśnieniowy
- 7 Włot + filtr
- 8 Wspólne dla szybkozłączką
- 9 Kabel elektryczny z wtyczką
- 11 Pistolet
- 12 Lanca
- 13 dysza rozpylająca
- 14 dysza rozpylająca Turbo
- 15 dysza rozpylająca do płynny
detergenty
- 16 Narzędzie do
oczyszczania dyszy

RU Перевод

- оригинальных
инструкций
- 1 Рукоятка для ношения
прибора
 - 2 Рукоятка, вытягивается
 - 3 Выключатель
 - 4 Всасывание мощного
средства
 - 5 Выход
 - 6 Напорный шланг
 - 7 Устройство для заполнения
+ фильтр
 - 8 Держатель шланга
 - 9 Соединительный кабель с
вилкой
 - 11 Пистолет
 - 12 Трубкарукоятка,
Удлинитель
 - 13 головка форсунки
 - 14 головка форсунки, турбо
 - 15 головка форсунки, мощным
 - 16 Инструмент для
чистки форсунки

SK Preklad originálnych
inštrukcií

- 1 Rukoväť
- 2 Prenosný držiak, vysúvací
- 3 Vypínač
- 4 Nasávanie umývacieho
prostriedku z nádržky

5 Výstup

6 Vysokotlaková hadica

7 Prívod + filter

8 Spoločné pre rýchlospojku

9 Prívodný elektrický kábel so
zástrčkou

11 Pištoľ

12 Prúdnica

13 Trysku

14 Trysku ,Turbo

15 Trysku , umývacieho
prostriedku

16 Nástroj na čistenie
trysky

SL Prevod originalnih
navodil

1 ROČAJ

2 Transportni ročaj, izvlečna

3 Stikalo

4 Vsesavanje čistila

5 Izstop

6 Visokotlačna cev

7 Vstop + filter

8 Regulator Pritiska

9 Električna vrvica z vtičem

11 Pištola

12 BrizgalkaCevni podaljšek

13 Nastavka pršilni

14 Nastavka pršilni Turbo

15 Nastavka pršilni za čistilno
sredstvo

16 Orodje za čiščenje šob

SV Översättning av
originalinstruktionerna

1 Bärhandtag

2 Transporthandtag,
utdragbart

3 ON/OFFknapp

4 Insugning av
rengöringsmedel

5 Uttag (vatten)

6 Tryckslang

7 Intag + filter (vatten)

8 Snabbkoppling

9 Elkabel med stickpropp

11 Pistol

12 Lans

13 Huvud Munstycke

14 Turbo Huvud munstycke

15 Huvud Munstycke av
rengöringsmedel

16 Rengöringsverktyg för
munstycke

BG Превод на
първоначалните
инструкции

1 Дръжка за носене

2 Дръжка за транспортиране,
изваждаща се

3 Прекъсвач

4 Засмукване на препаратата

5 Изход

6 Маркуч за високо налягане

7 Вход + филтър

8 Съвместното за бързо
свързване

9 Електрически кабел с
щепсел

11 Ръкохватка

12 Струйник

13 накрайник с дюза

14 накрайник с дюза Турбо

15 накрайник с дюза

16 Инструмент за
почистване на дюзата

HR Originalne upute

1 Drška , Ručka za nošenje

2 Transportni rukohvat

3 Prekidač

4 Usisavanje deterdženta

5 Izlaz

6 Visokotlačno crijevo

7 Ulaz + filter

8 Spojnica nosač gume

9 Električni kabel s utikačem

11 Pištolj

12 Cijev s mlaznicom

13 Mlaznica za raspršivanje

14 Mlaznica za raspršivanje
Turbo

15 Mlaznica za
raspršivanje deterdženta

16 Alat za čišćenje
mlaznice

RO Traducerea
instrucțiunilor originale

1 Măner pentru transport

2 Măner pentru transport,
extensibilă

3 Întrerupător

4 Aspirarea detergentului

5 Ieșire

6 Furtun de înaltă presiune

7 Intrare + filtru

8 Comună de cuplare rapidă

9 Cablu electric cu ștecher

11 Pistol

12 Lance

- 13 Duză de pulverizare
- 14 Duză de pulverizare turbo
- 15 Duză de pulverizare detergent
- 16 Unealtă de curățare a duzei

- TR** Orijinal kullanım talimatlarının çevirisi
- 1 Kulp, Taşıma kolu
 - 2 Taşıma kolu, çıkartılabilir
 - 3 Şalter
 - 4 Deterjan emme
 - 5 Çıkış
 - 6 Yüksek basınçlı boru
 - 7 Giriş + filtre
 - 8 Hızlı bağlantı için Ortak
 - 9 Fişli elektrik kablosu
 - 11 Tabanca
 - 12 Lans
 - 13 Kafa nozül
 - 14 Kafa nozül Turbo
 - 15 Kafa nozül Deterjan
 - 16 Meme temizleme aleti

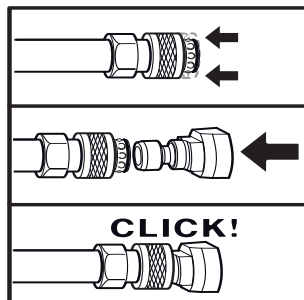
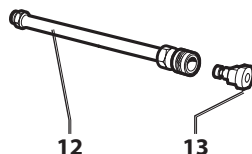
- UK** Переклад оригінальних інструкцій
- 1 Ручка
 - 2 Ручка Зберігання
 - 3 Вимикач
 - 4 Всмокткування миючого засобу
 - 5 Вихід
 - 6 Шланг високого тиску
 - 7 Вхід + фільтр
 - 8 Спільне для швидкого зчеплення
 - 9 Електрошнур з вилкою
 - 11 Пістолет
 - 12 Струменева трубка
 - 13 Насадкаррозпилювач
 - 14 Насадкаррозпилювач Турбо
 - 15 Насадкаррозпилювач, миючого засобу
 - 16 Інструмент для чищення

- SR** Prevedi originalni put
- 1 Drška , Ručka za nošenje
 - 2 Transportna ručka
 - 3 Prekidač
 - 4 Usisavanje deterđženta
 - 5 Izlaz
 - 6 Crevo visokog pritiska
 - 7 Ulaz + filter

- 8 Priključak za vrtno crevo
- 9 Električni kabl s utikačem
- 11 Pištolj
- 12 Cev poprskati (u mlaznicom)
- 13 mlaznicom
- 14 mlaznicom , Turbo
- 15 mlaznicom , deterđženta
- 16 Alat za čišćenje mlaznica

OPTIONAL

- IT SE PRESENTE
- EN IF PRESENT
- FR SI INCLUSE
- DE WENN VORHANDEN
- ES SI ESTUVIERA PRESENTE
- NL INDIEN AANWEZIG
- PT SE PRESENTE
- CS JE-LI PŘÍTOMNÁ
- DA SÅFREMT MASKINEN ER FORSYNET DERMED
- EL ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ
- ET KUI OLEMAS
- FI MIKÄLI VARUSTEENA
- HU KISZERELÉS SZERINT
- LT JEI YRA
- LV JA IR
- MT JEKK PREŽENTI
- NO DERSOM SLIK FINNES
- PL JEŻELI WYSTĘPUJE
- RU ЕСЛИ ЕСТЬ
- SK AK JE K DISPOZÍCII
- SL ČE JE V KOMANDU
- SV I FÖREKOMMANDE FALL
- BG АКО Е НАЛИЧЕН
- HR NEKI MODELI
- RO DACĂ ESTE PREZENTĂ
- TR MEVCUT İSE
- UK ЯКЩО ПРИСУТНЯ
- SR OPCIONO: NEKI MODELI



- IT alta pressione
- EN high pressure
- FR haute pression
- DE hoch-druck-Lanze
- ES alta presión
- NL hoge druk
- PT alta pressão
- CS vysokotlaká tryska
- DA højt tryk
- EL υψηλή πίεση
- ET kõrgsurve
- FI korkea paine
- HU magas nyomás
- LT aukštas slėgis

- LV augsta spiediena strūkla
- MT pressjoni għolja
- NO høytrykk
- PL wysokie ciśnienie
- RU высокое давление
- SK visoki tlak
- SL visokotlaková prúdnica
- SV högt tryck
- BG за високо налягане
- HR mlaznica-visoki tlak
- RO înaltă presiune
- TR yüksek basınç
- UK високий тиск
- SR visokog pritiska



- IT bassa pressione
- EN low pressure
- FR basse pression
- DE nieder-druck-Lanze
- ES baja presión
- NL lage druk
- PT baixa pressão
- CS nízkotlaká tryska
- DA lavt tryk

- EL χαμηλή πίεση
- ET madalsurve
- FI matala paine
- HU alacsony nyomás
- LT žemas slėgis
- LV zema spiediena strūkla
- MT pressjoni baxxa
- NO lavtrykk
- PL niskie ciśnienie

- RU низкое давление
- SK nízki tlak
- SL nizkotlaková prúdnica
- SV låg tryck
- BG ниско налягане
- HR mlaznica-niski tlak
- RO joasă presiune
- TR alçak basınç
- UK низький тиск
- SR nizak pritiska

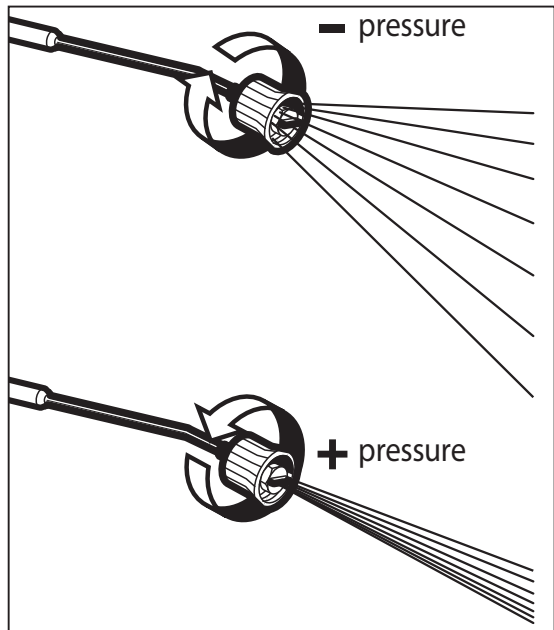
- IT aspirazione del detergente
- EN detergent suction
- FR aspiration du détergent
- DE ansaugen des Reinigungsmittels
- ES aspiración del detergente
- NL schoonmaakmiddel aanzuiging
- PT aspiração do detergente
- CS nasávání mycího prostředku
- DA bruk av vaskemiddel
- EL απαρροφήση του απορρυπαντικού
- ET pesuvahendi imimine

- FI puhdistusainehden imeminen
- HU a mosószer felszívása
- LV valymo priemonės įpylimas
- LT mazgāšanas līdzekļa iesūkšana
- MT sakxin tad-detergent
- NO bruk av vaskemiddel
- PL zasysanie środka myjącego
- RU всасывание моющего средства
- SK nasávanie umývacieho prostriedku z nádržky
- SL vsesavanje čistila

- SV insugning av rengöringsmedel
- BG засмукване на препарата
- HR usisavanje deterđenta
- RO aspirarea detergentului
- TR deterjan emme
- UK всмоктування миючого засобу
- SR Usisavanje deterđenta

OPTIONAL

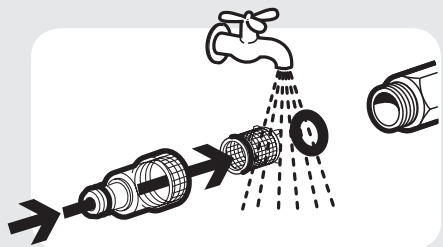
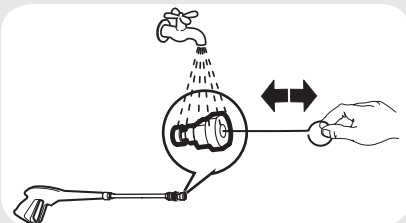
- IT alta/bassa pressione
- EN high/low pressure
- FR haute/basse pression
- DE Hoch/nieder-druck-lanze
- ES alta / baja presión
- NL hoge/lage druk
- PT alta/baixa pressão
- CS vysokotlaká / nízkotlaká tryska
- DA højt tryk / lavt tryk
- EL υψηλή/χαμηλή πίεση
- FI korkea/matalapaine
- HU magas / alacsony nyomás
- LT aukštas / žemas slėgis
- LV augsta / zema spiediena strūkļa
- MT għolja/ pressjoni baxxa
- NO ved høyt/lavt trykk
- PL wysokie / niskie ciśnienie
- RU высокое/низкое давление
- SK visoki tlak / nizki tlak
- SL vysokotlaková/nízkotlaková prúdnica
- SV högt / lågt tryck
- BG за високо / ниско налягане
- HR mlaznica-visoki/niski tlak
- RO înaltă / joasă presiune
- TR yüksek / alçak basınç
- UK високий / низький тиск
- SR visokog pritiska / nizak pritiska



- IT CURA E MANUTENZIONE
- EN CARE AND MAINTENANCE
- FR NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- DE PFLEGE UND WARTUNG
- ES CUIDADO Y MANTENIMIENTO
- NL VERZORGING EN ONDERHOUD
- PT CUIDADO E MANUTENÇÃO
- CS PÉČE A ÚDRŽBA
- DA VEDLIGEHOLDELSE
- RENGØRING
- EL ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
- ET PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- FI HOITO JA HUOLTO
- HU MEGÓVÁS ÉS KARBANTARTÁS
- LT PRIEŽIŪRA IR APTARNAVIMAS
- LV APKOPE UN SERVISS
- MT MANUTENZJONI TA' L-APPARAT
- NO STELL OG VEDLIKEHOLD
- PL DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA
- RU УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ

- OBСЛУЖИВАНИЕ
- SK STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA
- SL NEGA IN VZDRŽEVANJE
- SV SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL
- BG ГРИЖИ И ТЕХНИЧЕСКА ПОДДЪРЖКА
- HR SKRB I ODRŽAVANJE
- RO ÎNGRIJIREA ȘI ÎNTREȚINEREA
- TR ÖZEN GÖSTERİLMESİ VE BAKIM
- UK ДОГЛЯД ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
- SR NEGA I ODRŽAVANJE



ah < 2,5 m/s²
K (uncertainty)
1,5 m/s²

IT • Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore. EN • Arm vibrations. FR • Vibrations transmises à l'utilisateur. DE • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert. ES • Vibraciones transmitidas al usuario. NL • Op de gebruiker overgebrachte trillingen. PT • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço.. CS • Vibrace přenášené na uživatele. DA • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi. EL • Κραδασμοί που μεταδίδονται στο βραχίονα του χρήστη. ET • Käepideme vibratsioon. FI • Efektiivinen kiihtyvyyt, käden-käsivarren värinäärvö. HU • Kéz és kar vibráció. LT • Rankų vibracija. LV • Rokas vibrācijas. MT • Vibrazzjonijiet mill-makna lil min juża l-apparat. NO • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi. PL • Wibracje przekazywane użytkownikowi. RU • Вибрации, передаваемые пользователю. SK • Vibrácie prenášané na užívateľa. SL • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika. SV • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde. BG • Вибрации, предавани на потребителя. HR • SR Prijenos vibracija na korisnika. RO • Vibrații transmise utilizatorului. TR • Kullanıcıya aktarılan titreşimler. UK • Вібрація, яку відчуває користувач.

(Le misure sono state fatte in accordo con la norma - Values according to standard **EN 60335-2-79**)

Zmax < 0,203 Ohm (IT) Questa macchina è soggetta ad allacciamento sotto condizione: • (EN) The appliance shall be connected to the electrical network providing that the impedance • (FR) Cette machine est soumise à un raccordement électrique sous condition du respect de l'impédance • (DE) Nach Berechnung ist die maximal zulässige Netzimpedanz Zmax am Versorgungs-Anschlusspunkt des Kunden • (EN) Esta máquina esta sujeta a conexión bajo condición: • (NL) Deze toestel is onderworpen aan een elektrische verbinding op basis van een respect van het impedantie • (PT) Esta máquina é sujeita à ligação sob condição: • (CS) Tento stroj podléhá připojení za následující podmínky: • (DA) Elforsyningen, som maskinen tilsluttes, skal opfylde følgende krav: • (EL) Η συσκευή προορίζεται για σύνδεση σε δίκτυο με: • (ET) Elektritoite allikas, millega masin on ühendatud, peab vastama järgmisele tingimusele: • (FI) Sähkövirran, johon laite kytketään, on täytettävä seuraavat ehdot: • (HU) A gép elektromos bekötésének feltétele: • (LT) Elektros tinklas, prie kurio prijungiamo mašina, turi atitikti šią sąlygą: • (LV) Elektrotīklam, kam jāpievieno ierīce, jāatbilst šādiem nosacījumiem: • (MT) Il-kurrent ta' l-elettriku ma xiex il-makna għanda tkun konnessa għandha tkun mal-konformi mall-kundizzjonijiet li jmissu: • (NO) Elektrisitetsforsyningen denne maskinen skal benytte må oppfylle følgende forhold: Zmax • (PL) Niniejsze urządzenie należy podłączać do sieci zasilającej spełniającej następujący warunek: • (RU) Электрическое подключение данного аппарата должно отвечать следующему условию: • (SK) Tento stroj musí byť napájaný sieťou spĺňajúcou nasledujúce podmienky: • (SL) Pri priključitvi aparata na omrežje je potrebno zagotoviti naslednji pogoji: • (SV) Denna maskin ska anslutas enligt följande villkor: • (BG) Електрозахранването, към което се свързва машината трябва да отговаря на следните условия: • (HR) Električno napajanje na koje je uređaj priključen mora zadovoljavati sljedeći uvjet: • (RO) Conexarea electrică a acestui aparat trebuie să fie conformă cu următoarea condiție: • (TR) Bu makinenin bağlandığı elektrik beslemesi sistemi, aşağıdaki şartı uygun olmalıdır: • (UK) Мережа електропостачання, до якої має бути підключений цей електроприлад, повинна задовільняти умови:

LpA 76 dB(A)
K (uncertainty) 3 dB(A)

LwA 86 dB(A)

LwA 88 dB(A)

IT Livello pressione acustica
EN Acoustic pressure
FR Niveau de pression acoustique
DE Schalldruckpegel
ES Nivel de ruido
NL Geluidsdrukniveau
PT Nivel da pressão acústica
CS Hladina akustického tlaku
DA Akustisk trykknivå
EL Στάθμη ηχητικής πίεσης
ET Helirõhu tase
FI Äänen paineen taso
HU Hangnyomás szint
LT Akustinis slėgis
LV Akustiskais spiediens
MT Livell ta pressjoni akustika
NO Akustisk trykknivå
PL Poziom ciśnienia akustycznego
RU Уровень звукового давления
SK Úroveň akustického tlaku
SL Stopnja zvočnega hrupa
SV Akustisk trykknivå
BG Акустично налягане
HR Razina akustičnog pritiska
RO Nivel presiune acustică
TR Ses basıncı seviyesi
UK Акустичний тиск
SR Nivo zvučnog pritiska

Livello di potenza acustica misurato
Acoustic power measured
Niveau du puissance sonore mesuré
Abgemessenes Schalleistungsniveau
Nivel de potencia acústica mesurado
Geluidsdrukniveau LwA gemeten
Nivel de potencia acústica mensurada
Naměřena hladina akustického výkonu
Målt lydeffektniveau
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
Mőódetud helivőimsuse tase
Mitattu äänitehotaso
Mért hangteljesítmény
Išmatuotas garso galios lygis
Skaņas līmeņa jauda mērīta
Il-livell ta' qawwa ta' hoss imkejjel
Lydeffekt, målt
Zmierzony poziom mocy akustycznej
Акустическая измеренная мощность
Naměřena hladina akustického výkonu
Izmerjen nivo zvočne moči
Uppmått ljudeffektnivå
Измерено ниво на мощността на звука
Izmjerena razina zvučne snage
Nivelul de putere acustica masurat
Ölçülen akustik güç seviyesi
Рівень звукової потужності, виміряний
Izmereni nivo zvučne snage

Livello di potenza acustica garantito
Acoustic power granted
Niveau du puissance sonore garanti
Garantiertes Schalleistungsniveau
Nivel de potencia acústica garantido
Geluidsdrukniveau LwA gegarandeerd
Nivel de potencia acústica garantida
Zaručená hladina akustického výkonu
Garanteret lydeffektniveau
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
Garanteeritud helivőimsuse tase
Taattu äänitehotaso
Garantált hangteljesítmény
Garantuotas garso galios lygis
Garantēta skaņas līmeņa jauda
Il-livell ta' qawwa ta' hoss garantit
Lydeffekt, garantert
Gwarantowany poziom mocy akustycznej
Акустическая мощность предоставлено
Zaručená hladina akustického výkonu
Zagotovljen nivo zvočne moči
Garanterad ljudeffektnivå
Гарантирано ниво на мощността на звука
Zajamčena razina zvučne snage
Nivelul de putere acustica garantat
Garanti edilen akustik güç seviyesi
Гарантований рівень звукової потужності
Dozvoljeni nivo zvučne snage

IT Le misure sono state fatte in accordo con la norma
EN Values according to standard
FR Valeurs déterminées selon la norme
DE Ermittelte Werte gemäß der Norm
ES Valor calculado de acuerdo con la norma
NL Bepaalde waarden conform de norm
PT Valores apurados de acordo com a norma
CS Zjištěné hodnoty podle předpisů
DA Beregnede værdier i henhold til regler standard
EL Τιμές εκπομπής που ρύθμιση, υπολογισμένες κατά
ET Tuvastatud väärtused vastavalt standardile :
FI Mitatut arvot normin standardi mukaan
HU Az EN szerint megállapított értékek
LT Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN
LV Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN

NO Verdiene fastsatt i samsvar med regelverk standard
PL Wartości określone według z normą EN
RU Значения, определенные согласно от нормы EN
SK Zistené hodnoty podľa predpisů
SL Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z
SV Förmädat värde i enlighet med regler standard
BG Установени стойности съгласно EN :
HR Emissionijske vrijednosti buke utvrđene sukladno
RO Măsurătorile au fost efectuate în conformitate cu standardul
TR Standartına göre belirlenen değerler
UK Розраховане значення згідно EN
SR Izračunate vrednosti prema EN:

EN 60335-2-79



**TRIER LES DÉCHETS
SEPARATE THE WASTE
DIFFERENZIA I RIFIUTI**